

**Сегодняшние проблемы преподавания  
родных языков  
(на примере Ямала)**

***Problems in native language instruction  
in today's schools in Yamal***

*Люблинская М. Д.*

*Lublinskaya M. D.*

В статье рассказывается о курсах переподготовки учителей родных языков (ненецкого, хантыйского, селькупского, коми), проведённых в Салехарде осенью и зимой 2018 г. Курсы подтвердили необходимость придать миноритарным языкам высокий социальный статус. В своих итоговых выпускных работах слушатели показали основные проблемы сегодняшнего школьного преподавания родных языков: недостаток пособий по применению современных подходов; замкнутость сферы применения языка; непонимание родителями и детьми цели изучения родного языка; недостаточное знакомство с произведениями фольклора, что приводит к выпадению из лексики многих старинных слов; тематическая непоследовательность школьной программы.

Ключевые слова: Ямало-Ненецкий автономный округ, социолингвистика миноритарных языков, ненецкий язык, хантыйский язык, селькупский язык, коми, особенности преподавания родных языков, дошкольный период обучения, начальный период обучения

This article discusses retraining courses for native language teachers of Nenets, Khanty, Selkup, and Komi in Salekhard offered in autumn and winter 2018. These courses confirmed the necessity of raising the social status of minority languages. In their final projects before graduation, students demonstrated the main problems that today's schools have in teaching native languages: the lack of modern, up-to-date materials;

the limited domains in which the language is used; the fact that pupils and their parents do not understand the importance of studying their mother tongue; insufficient knowledge of folklore, which leads to the loss of many archaic words from the lexicon; and the lack of subject continuity in school curriculums.

Key words: Yamalo-Nenets Autonomous District, sociolinguistics, minority languages, Nenets, Khanty, Selkup, Komi, native language instruction, pre-school, primary school education

Сегодня главная цель преподавания родных языков миноритарных народов — это социальное возрождение языка, сохранение народом своей идентичности. В ноябре 2018 г. в Москве выступал глава отделения лингвистики и исчезающих языков Университета Аделаиды в Австралии Гилард Цукерман. Он подчеркнул именно социальное значение знания родного языка в современном обществе. По убеждению профессора, современному человеку следует знать минимум четыре языка: свой родной, государственный язык той страны, где он живет, международный (сегодня — английский, завтра — китайский) и язык своего хобби (например, итальянский, если интересуешься оперой, или французский, если любишь сыры) [<https://www.idelreal.org/a/29596506.html>].

К сожалению, значимость знания, уважения к своей культуре, владения родным языком как одно из условий развития гармоничной личности до сих пор не всеми понимается и принимается. Тем отраднее, когда действия административных образований могут оказать реальную поддержку статуса миноритарных языков.

Институт народов Севера РГПУ им. А. И. Герцена с 17.09.2018 по 08.12.2018 г. на базе ГАУ ДПО ЯНАО «Региональный институт развития образования» по решению департамента образования ЯНАО провел курсы переподготовки по теме «Родной язык и литература» для преподавателей родных языков из муниципальных районов автономного

округа (254 часа, 2 сессии, защита итоговой аттестационной работы). В округе используются 4 уральских языка: ненецкий, хантыйский, селькупский, коми-ижемский (также проживают несколько человек манси, но этот язык пока не преподается). Была сформирована группа преподавателей из Санкт-Петербурга, Москвы, Сыктывкара: М. Д. Люблинская, З. С. Рябчикова, О. А. Казакевич, М. С. Федина.

Во время проведения курсов переподготовки преподаватели знакомили учителей с современными подходами к описанию грамматик (хотя эти подходы и не всегда совпадают с принятыми в школьной программе), обучали дополнительным практическим навыкам, инновационным методикам. В сегодняшних программах изучения и сохранения родных языков и культуры миноритарных народов Севера делается акцент на слове «инновационные». Для преподавания родных языков это не только использование современных мультимедийных технологий, но и применение иных методик — преподавание родного языка как иностранного, к чему вынуждает социолингвистическое положение родных языков во многих местах. Все современные школьные учебники и пособия для изучения созданы на основе первых учебников, составленных пятьдесят и более лет назад для детей, активно использующих родной язык, для живых языков. Те учебники опирались на грамматики своего времени. Сейчас в России для родных миноритарных языков всё по-другому: область их применения стремительно сужается, родители часто не хотят учить своему языку детей, не видя перспектив знания языка (как сложилась такая ситуация, ее социолингвистический анализ, см., напр., [Вахтин 2004]).

При аттестации учителя показали свои достижения, обменялись опытом. Именно это общение учителей видится как один из существенных результатов проведения курсов переподготовки, результат, который не всегда учитывается и даже подразумевается.

За время второй сессии учителя прослушали продолжение курса: предмет «Методика преподавания родного языка и литературы» провела преподаватель с многолетним стажем к. и. н. доцент Валентина Селиверстовна Иванова. Курсы составлены с учётом современного социолингвистического положения миноритарных языков. Сама Валентина Селиверстовна — манси по национальности, родом из соседнего Ханты-Мансийского округа, из посёлка Сосьва. По образованию учитель физики и математики, в прошлом завуч и директор школы, она поняла важность знания и популяризации своих родных языка и культуры, защитила диссертацию и пошла работать в Институт народов Севера. Сейчас очень живо и весело проводит со студентами фольклорные мансийские праздники, поёт песни, причём не только в Санкт-Петербурге: в этом году со студентами ездила выступать в Венгрию и в Эстонию.

Предмет «Литература, фольклор народов Севера» провела профессионал своего дела, знаток темы, к. ф. н. доцент Эльвира Васильевна Иванова. Эльвира Васильевна смогла показать значимость литературы на младописьменных языках как путь становления самосознания этноса, как путь развития самого языка.

По словам учителей, выявились моменты в преподавании родных языков, требующие особого внимания, административного разрешения конфликтных ситуаций. Например, не во всех школах округа выделено по три «законных» часа в неделю для родных языков и литературы. Не во всех школах учителя, преподающие свой язык, оформлены по соответствующей специальности: в этом случае они не получают определённую законом ЯНАО надбавку за преподавание своего родного языка (20 % к зарплате). Внесение часов изучения родного языка в учебный план школы определяется её администрацией. В старших классах часто часы родного языка занимают более насущными, по мнению администрации, предметами — английским языком, математикой. Принцип «добровольности» для каждого случая трактуется в соответствии с запросами школы, образованием директора, ответственностью и настойчивостью

родителей. Этим принципом руководствуется школьная администрация, вводя или сокращая, даже исключая часы изучения родного языка из учебного плана.

Проведенные курсы переподготовки подтвердили, что очень многие детишки не знают своего языка по вине своих родителей — жертв подхода «одна страна — один язык». Совершенно игнорируется, что изучение языков (при хорошей действенной методике) развивает у ребёнка внимание и память, значительно расширяет его кругозор. Знание родного языка и культуры создаёт основу самоидентификации человека, как представителя этноса. Сегодня далеко не все дети знают свой этнический язык, в этом случае школьное изучение требует специальных методик. Пособия для преподавания («освежения») языков Ямала могут быть созданы на основе уже созданных авторских программ, действующих российских разработок (Якутии, ХМАО) и зарубежного опыта [см., напр., фильмы Кастен, Дюрр 2015]. Такие руководства станут серьезным вкладом в поддержку этнических языков.

Очень интересными оказались итоговые работы слушателей, каждая из которых указывала на ту область содержания и методики преподавания, где накопились проблемы. Эти аттестационные сочинения явились отличными дидактическими рекомендациями по практике преподавания родных языков для детей разного возраста и разной степени владения этническим языком. Учителя в своей работе осознанно или неосознанно стремятся именно к социальному возрождению языка. Школьный учитель лесного диалекта ненецкого языка (уникальная специальность) в деревне Харампур Юлия Александровна Айваседа написала в своем эссе «Я — учитель» [рукопись], почему она выбрала эту непростую дорогу. Эссе начинается словами К. Паустовского «Человек, забывший свой язык, не знающий своей культуры, своей истории и не желающий их знать — дикарь, в каком бы цивилизованном обществе он ни жил!» Дальше Юлия Александровна описывает свою школьную жизнь, тепло вспоминает учителей, которые поддерживали

их, помогали освоиться в новой жизни. «Я научилась у своих учителей открытости, искренности, светлому взгляду на жизнь, умению видеть красоту и гармонию мира». Общение с такими педагогами поддержало её детскую мечту пойти работать в школе. С этим опытом она соединила свою любовь к своему народу, свое желание не дать ему утратить свою уникальность, забыть свой родной язык, сущность, свою древнюю культуру. Юлия Александровна стала учителем родного языка.

В большинстве своих аттестационных работ слушатели показали, как применяются общие методологические подходы: активизация учеников с помощью игр, конкурсов; знакомство с историей, топонимикой, с традициями родного края — для ненецкого языка [Анагуричи 2018; Вылка 2018; Лаптандер 2018; Окотэтто 2018; Ядне В. 2018]; для хантыйского языка [Конева 2018; Кузнецова 2018; Лейпожих 2018; Лонггортова 2018; Миляхова 2018; Пандо 2018], для коми-ижемского [Свалова 2018; Терентьева 2018; Щуренко 2018]. Есть опыт создания упражнений для разноуровневого обучения ненецкому языку в пятых классах [Скрябина 2018].

Из-за серьёзной школьной нагрузки знакомство с родными языком и культурой сегодня предпочтительно начинать в младшем возрасте, с детского сада; в наших курсах переподготовки участвовала воспитатель Ирина Рафисовна Ваганова из Новопортовского детского сада «Теремок». Она в своей выпускной работе доказывает, что изучение родного языка — это один из способов воспитания патриотических чувств, ответственности за свою родину [Ваганова 2018].

В п. Антипаюта в школе-интернате среднего общего образования создали программу обучения ненецкому языку для детей кочевников дошкольного возраста. Учителями выступают старшеклассники, которым интересно организовывать и проводить такие курсы. Весь учебный школьный год они готовятся и летом проходят в стойбищах педагогическую практику. Программу практики «Организатор дошкольной подготовки» создала и защитила как ИАР Галина Григорьевна Пырерко [2018].

В школах Ямала используются современные мультимедийные средства: Антонина Хэбилевна Яптик [2018] из антипаютинской школы-интерната среднего общего образования и Олеся Сомтеровна Лапсуй [2018] из газ-салинской средней образовательной школы предложили свои программы использования информационных технологий на уроках родного (ненецкого) языка. Опыт учителей доказал, что такие уроки не оставляют ребят пассивными, поднимают статус родного языка и культуры.

Другие выпускники в своих работах отметили проблемы в преподавании именно своего младописьменного, миноритарного языка и предложили способы их решения. В первую очередь это возможность расширения области для применения родного языка. Действенную программу использует на своих занятиях Светлана Такучевна Пуйко, учитель школы-интерната им. Володи Солдатова в с. Салемал, Ямальский район. На ее уроках ребята не только исполняют сказки на родном ненецком языке в соответствующих костюмах (илл. 1), занимаются в учебном чуме, выходят на занятия в тундру, но и перечисляют ассортимент в аптеке (илл. 2), описывают новшества поселка. Служение Светланы Такучевны, работы её учеников отмечены многочисленными грамотами и дипломами.



*Илл. 1. Урок-сказка*



*Илл. 2. Урок в аптеке*

Пути приумножения знаний, введения в традицию своей хантыйской культуры рассмотрены в ИАР Лидии Анатольевны Сметаниной [2018].

Конечно специфику картины мира своего народа, особенности языка лучше всего видно при изучении старинных и современных произведений фольклора. Этой теме посвящена работа «Использование фольклорных жанров на уроках родного (ненецкого) языка» Любовь Дмитриевны Козловой (Салиндер) [2018], учителя окружной санаторно-лесной школы.

Лексика фольклорных произведений и сегодняшняя значительно отличаются, уже двадцать лет назад пожилые люди сетовали, что молодёжь не знает «старинных» слов.

Учитель лесного нененецкого языка Юлия Александровна Айваседо для своих учеников составила специальный словарь архаичной лексики (илл. 3), изучению которой отводит ряд занятий. Этой теме была посвящена её выпускная работа [Айваседо 2018].

Часто при изучении фольклора в школе только поверхностно знакомятся с малыми жанрами — загадками, пословицами, заговорами, не все учителя говорят об их древнем сакральном значении. Специфику знакомства с малыми фольклорными произведениями на хантыйском языке рассмотрела в ИАР Клавдия Александровна Слепа [2018].





*Илл. 3. Словарь устаревших слов лесного диалекта  
ненецкого языка*

Как было сказано выше, многие миноритарные народы во всём мире сегодня практически не говорят уже на своём языке. Возвратить к своему языку в этих случаях можно с помощью специальных методик. Такие методики для невладельцев селькупским языком для начальной школы предложены в работах [Карсавина 2018; Кусамина 2018]. За ненцами, жителями Ямала, до сих пор сохраняется репутация хорошо знающих свой язык и родную культуру. Однако, исследуя вопрос, каково владение родным языком сегодня по данным всесоюзных и всероссийских переписей, сотрудник Тюменского научного центра СО РАН показывает, что «...за период с 2002 по 2010 год доля людей, владеющих ненецким языком, уменьшилась с 85,5 до 55,1 %... При этом среди городских ненцев ситуация выглядит ещё более удручающей» [Волжанина 2018: 127]. Поскольку на Ямале используются только «традиционные» учебники, написанные для детей, знающих ненецкий язык, учитель сама разрабатывает свой способ изложения материала для «невладельцев» [Ядне А. 2018].

Именно школьные учителя на практике могут оценить последовательность составления школьной программы для всего срока обучения. Преподаватель из школы-интерната п. Се-яха Меретя Григорьевна Тусида в своей ИАР указала тематическое «нестроение» программы для начальной школы (на примере ненецкого языка). «По действующей программе изучение темы “Местоимение” в родном (ненецком) языке, так же как и в русском, начинается с 3 класса. В 4 классе эта часть речи не вспоминается, и возвращаются к ней ученики только с 5 класса. Учитель считает, что учебники ненецкого языка построены таким образом, что в центре находится учитель. Для корректировки недочетов программы и существующих учебников Меретя Григорьевна составила свой дидактический комплекс, который и представила в итоговой работе [Тусида 2018].<sup>1</sup>

Наши слушатели показали не просто ответственное, но творческое отношение к своему родному языку, стремление поддержать его социальную роль. Своей практикой они подтвердили, что изучение родного языка в раннем возрасте — это освоение учеником инструмента для саморазвития.

Сами итоговые аттестационные работы хранятся в Региональном институте развития образования (РИРО) в Салехарде, их электронные копии собраны на кафедре уральских языков, фольклора и литературы в ИНС РГПУ им. А. И. Герцена.

В заключение хочется принести большую благодарность сотруднику РИРО Клавдии Александровне Слепа, которая блестяще организовала физическую возможность проведения курсов в Салехарде и аттестацию слушателей.

---

<sup>1</sup> К сожалению, в учебнике 4 класса в новой серии учебников ненецкого языка для начальной школы, которая сейчас проходит апробацию [Сэрпива и др. 2016], повторяется та же непоследовательность: тема «Местоимение» отсутствует.

## Сокращения

ГАУ ДПО — государственное автономное учреждение дополнительного профессионального образования (state autonomous institution of continuing professional education)

ИАР — итоговая аттестационная работа (final certification work)

МБОУ — муниципальное бюджетное образовательное учреждение (Municipal budgetary educational institution)

МКОУ — муниципальное казённое образовательное учреждение (Municipal treasury educational institution)

РИРО — региональный институт развития образования (Regional Institute for Educational Development)

СОШ — средняя образовательная школа (secondary school)

## Литература

*Айваседо Ю. А.* Изучение устаревших слов на уроках родного (ненецкого) языка (на примере школы д. Харампур). ИАР. РИРО, Салехард, 2018.

*Айваседо Ю. А.* Я — учитель! Рукопись.

*Анагуричи И. А.* Развитие речи через активизацию деятельности обучающихся на уроках родного (ненецкого) языка и литературы. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Вахтин Н. Б.* Языки народов Севера // Вестник Российской Академии наук, 2004, 74 (4), 301–309. [[vivovoco.astronet.ru/VV/JOURNAL/VRAN/2004/VAKHTIN.HTM](http://vivovoco.astronet.ru/VV/JOURNAL/VRAN/2004/VAKHTIN.HTM)]

*Волжанина Е. А.* Что говорят переписи населения о ненецком языке (по данным для ненцев Ямало-ненецкого автономного округа // Вестник антропологии, археологии и этнографии, 2018, 1 (40), 126–137.

*Вылка А. В.* Использование игровых технологий на уроках родного (ненецкого) языка (на примере МБОУ «Ямальская школа-интернат имени Василия Давыдова»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Карсавина З. В.* Методика разработки учебного пособия для младших школьников, не владеющих этническим языком (на примере изучения верхнетазовского говора северного наречия селькупского языка). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Кастен Э., Дюрр М. (ред.)* Сохранение традиционных знаний (сравнительные наблюдения ситуаций обучения у коренных народов в России, Перу и Папуа-Новой Гвинее). Verlag der Kulturstiftung Sibirien SEC Publications, 2015. [www.kulturstiftung-sibirien.de]

*Конева Р. А.* Изучение лексики родного (хантыйского) языка на примере темы «Традиционное времяисчисление». ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Кузнецова Л. П.* Изучение лексики родного (хантыйского) языка (на примере темы «Названия продуктов питания»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Кусамина Р. А.* Методика разработки учебного пособия для младших школьников, не владеющих этническим языком (на примере изучения верхнетолькинского говора северного наречия селькупского языка). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Лантандер Н. Г.* Применение игровых технологий на уроках родного языка в дошкольном образовании (на примере МОУ Школа п. Щучье). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Лейпожих Н. А.* Изучение лексики родного (хантыйского) языка (на примере темы «Названия продуктов питания»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Лонгортова С. А.* Изучение особенностей соматической лексики при описании человека и животных на уроках родного (хантыйского) языка. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Миляхова Ю. Г.* Изучение лексики родного (хантыйского) языка в школе. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Окотетто Г. Л.* Роль дидактических игр в обучении младших школьников родному (ненецкому) языку и литературе. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Пандо О. Н.* Изучение лексики родного (хантыйского) языка (на примере темы «Традиционное жилище»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Пырерко Г. Г.* Роль родного (ненецкого) языка в дополнительном образовании детей дошкольного возраста (на материалах учебной программы «Организатор дошкольной подготовки»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Свалова У. Е.* Лексико-семантическая тема «Игрушки» при обучении родному языку (коми) языку в начальных классах общеобразовательных школ ЯНАО. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Скрябина Е. Х.* Разноуровневое обучение на уроках родного языка (на примере работы в 5 классах МКОУ «Гыданская школа — интернат среднего общего образования имени Н. И. Яптунай»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Слепа К. А.* Изучение малых жанров фольклора народа ханты в общеобразовательной школе. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Сметанина Л. А.* Формирование культурологических компетенций школьника при изучении лексики родного (хантыйского) языка. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Сэртыва В. М. и др.* Ненецкий язык. 4 класс. Санкт-Петербург. 2016. (В печати)

*Терентьева И. Г.* Методика изучения оленеводческой лексики в обском говоре ижемского диалекта коми языка (на примере МБОУ «Мужевская СОШ им. Н. В. Архангельского»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Тусида М. Г.* Сопоставительный анализ разрядов местоимений ненецкого и русского языков при изучении родного (ненецкого) языков. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Щуренко И. Г.* Методика изучения оленеводческой лексики в обском говоре ижемского диалекта коми языка (на примере МБОУ «Мужевская СОШ им. Н. В. Архангельского»). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Ядне А. Т.* Методика разработки учебного пособия для младших школьников, не владеющих этническим языком

(на примере изучения тундрового диалекта ненецкого языка Надымского района). ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

*Ядне В. А.* Изучение системы счёта в тазовском говоре тундрового диалекта ненецкого языка на уроке родного языка. ИАР. РИРО. Салехард, 2018.

## References

*Aivasedo Yu. A.* Izuchenie ustarevshikh slov na urokakh rodnogo (nenetskogo) yazyka (na primere shkoly d. Kharampur). IAR. RIRO, Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Aivasedo Yu. A.* Ya — uchitel'! Rukopis'. (In Russ.)

*Anagurichi I. A.* Razvitiye rechi cherez aktivizatsiyu deyatel'nosti obuchayushchikhsya na urokakh rodnogo (nenetskogo) yazyka i literatury. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Karsavina Z. V.* Metodika razrabotki uchebnogo posobiya dlya mladshikh shkol'nikov, ne vladayushchikh etnicheskimi yazykom (na primere izucheniya verkhnetazovskogo govora severnogo narechiya sel'kupskogo yazyka). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Kasten E., Dyurr M.* (red.) Sokhraneniye traditsionnykh znaniy (sravnitel'nye nablyudeniya situatsii obucheniya u korennykh narodov v Rossii, Peru i Papua — Novoi Gvinei). Verlag der Kulturstiftung Sibirien SEC Publications, 2015. [www.kulturstiftung-sibirien.de] (In Russ.)

*Koneva R. A.* Izuchenie leksiki rodnogo (khantyiskogo) yazyka na primere temy «Traditsionnoye vremyaishisleniye». IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Kusamina R. A.* Metodika razrabotki uchebnogo posobiya dlya mladshikh shkol'nikov, ne vladayushchikh etnicheskimi yazykom (na primere izucheniya verkhnetol'kinskogo govora severnogo narechiya sel'kupskogo yazyka). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Kuznetsova L. P.* Izuchenie leksiki rodnogo (khantyiskogo) yazyka (na primere temy «Nazvaniya produktov pitaniya»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Laptander N. G.* Primenenie igrovykh tekhnologii na urokakh rodnogo yazyka v doshkol'nom obrazovanii (na primere MOU Shkola p. Shchuch'e). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Leipozhikh N. A.* Izuchenie leksiki rodnogo (khantyiskogo) yazyka (na primere temy «Nazvaniya produktov pitaniya»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Longortova S. A.* Izuchenie osobennosti somaticheskoi leksiki pri opisani cheloveka i zhivotnykh na urokakh rodnogo (khantyiskogo) yazyka. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Milyakhova Yu. G.* Izuchenie leksiki rodnogo (khantyiskogo) yazyka v shkole. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Okotetto G. L.* Rol' didakticheskikh igr v obuchenii mladshikh shkol'nikov rodnomu (nenetskomu) yazyku i literature. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Pando O. N.* Izuchenie leksiki rodnogo (khantyiskogo) yazyka (na primere temy «Traditsionnoe zhilishche»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Pyrerko G. G.* Rol' rodnogo (nenetskogo) yazyka v dopolnitel'nom obrazovanii detei doshkol'nogo vozrasta (na materialakh uchebnoi programmy «Organizator doshkol'noi podgotovki»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Serpiva V. M. i dr.* Nenetskii yazyk. 4 klass. Sankt-Peterburg. 2016. (V pechati) (In Russ.)

*Shchurenko I. G.* Metodika izucheniya olenevodcheskoi leksiki v obskom govore izhemsogo dialekta komi yazyka (na primere MBOU «Muzhevskaya SOSh im. N. V. Arkhangel'skogo»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Skryabina E. Kh.* Raznourovnevoe obuchenie na urokakh rodnogo yazyka (na primere raboty v 5 klassakh MKOU «Gydanskaya shkola — internat srednego obshchego obrazovaniya imeni N. I. Yaptunai»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Slepa K. A.* Izuchenie malykh zhanrov fol'klora naroda khanty v obshcheobrazovatel'noi shkole. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Smetanina L. A.* Formirovanie kul'turologicheskikh kompetentsii shkol'nika pri izuchenii leksiki rodnogo (khantyiskogo) yazyka. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Svalova U. E.* Leksiko-semanticheskaya tema «Igrushki» pri obuchenii rodnomu yazyku (komi) yazyku v nachal'nykh klassakh obshcheobrazovatel'nykh shkol YaNAO. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Terent'eva I. G.* Metodika izucheniya olenevodcheskoi leksiki v obskom govore izhemskego dialekta komi yazyka (na primere MBOU «Muzhevskaya SOSh im. N. V. Arkhangel'skogo»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Tusida M. G.* Sopostavitel'nyi analiz razryadov mestoimenii nenetskogo i russkogo yazykov pri izuchenii rodnogo (nenetskogo) yazykov. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Vakhtin N. B.* Yazyki narodov Severa // Vestnik Rossiiskoi Akademii nauk, 2004, 74 (4), 301–309. [vivovoco.astronet.ru/VV/JOURNAL/VRAN/2004/VAKHTIN.HTM] (In Russ.)

*Volzhanina E. A.* Chto govoryat perepisi naseleniya o nenetskom yazyke (po dannym dlya nentsev Yamalo-nenetskogo avtonomnogo okruga // Vestnik antropologii, arkheologii i etnografii, 2018, 1 (40), 126–137. (In Russ.)

*Vylka A. V.* Ispol'zovanie igrovykh tekhnologii na urokakh rodnogo (nenetskogo) yazyka (na primere MBOU «Yamal'skaya shkola-internat imeni Vasiliya Davydova»). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Yadne A. T.* Metodika razrabotki uchebnogo posobiya dlya mladshikh shkol'nikov, ne vladelyushchikh etnicheskim yazykom (na primere izucheniya tundrovogo dialekta nenetskogo yazyka Nadym'skogo raiona). IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)

*Yadne V. A.* Izuchenie sistemy scheta v tazovskom govore tundrovogo dialekta nenetskogo yazyka na uroke rodnogo yazyka. IAR. RIRO. Salekhard, 2018. (In Russ.)



Люблинская Марина Дмитриевна  
Институт лингвистических исследований РАН  
Институт народов Севера РГПУ  
Санкт-Петербург, Россия  
Lublinskaya Marina Dmitrievna  
Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences  
Institute of the Peoples of the North  
St. Petersburg, Russia  
mashilda@gmail.com